

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

说文解字

汤可敬 译注

【三】



中华书局

全本全注全译丛书

中华
经典
名著

汤可敬◎译注

说文解字 三

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

说文解字/汤可敬译注. —北京:中华书局,2018.6(2018.11重印)
(中华经典名著全本全注全译丛书)

ISBN 978-7-101-12960-1

I.说… II.汤… III.《说文》 IV.H161

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 299875 号

-
- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 说文解字(全五册) |
| 译 注 者 | 汤可敬 |
| 丛 书 名 | 中华经典名著全本全注全译丛书 |
| 责任编辑 | 舒 琴 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京市白帆印务有限公司 |
| 版 次 | 2018 年 6 月北京第 1 版
2018 年 11 月北京第 2 次印刷 |
| 规 格 | 开本/880×1230 毫米 1/32
印张 115 $\frac{7}{8}$ 字数 2000 千字 |
| 印 数 | 8001-16000 册 |
| 国际书号 | ISBN 978-7-101-12960-1 |
| 定 价 | 258.00 元 |
-

目录

第三册

卷十四	1461
261 尢 𠂔 (pìn)	1461
262 𣎵 𣎵 (pài)	1462
263 麻 𦰩 (má)	1463
264 尗 尗 (shú)	1465
265 尗 𦰩 (duān)	1465
266 韭 韭 (jiǔ)	1466
267 瓜 𠂔 (guā)	1468
268 瓠 瓠 (hù)	1470
269 宀 𠂔 (mián)	1470
270 宮[宫] 𡩂 (gōng)	1492
271 呂[吕] 呂 (lǚ)	1493
272 穴 𠂔 (xué)	1495
273 𦰩[夢] (梦) 𦰩 (mèng)	1509
274 疒[疔] 疒 (nè)	1512
275 冂 冂 (mì)	1539
276 冂 冂 (mǎo)	1541
277 冂 冂 (mào)	1542
278 𠂔 𠂔 (liǎng)	1545

279	网	𦉳(wǎng)	1546
280	𦉳	𦉳(yà)	1557
281	巾	巾(jīn)	1559
282	市	市(fú)	1577
283	帛	帛(bó)	1579
284	白	白(bái)	1580
285	𦉳	𦉳(bì)	1583
286	𦉳	𦉳(zhǐ)	1584
卷十五			1587
287	人	𠤎(rén)	1587
288	匕	匕(huà)	1662
289	匕	匕(bǐ)	1664
290	从	𠤎(cóng)	1668
291	比	比(bǐ)	1670
292	北	北(bèi)	1671
293	丘	丘(qiū)	1672
294	𠤎[𠤎]	𠤎(yín)	1673
295	壬	壬(tǐng)	1675
296	重	重(zhòng)	1677
297	卧[卧]	卧(wò)	1678
298	身	身(shēn)	1680
299	肩	肩(yī)	1680
300	衣	衣(yī)	1681
301	裘[裘]	裘(qiú)	1716
302	老	老(lǎo)	1717
303	毛	毛(máo)	1721
304	毳	毳(cuì)	1723

305	尸	尸 (shī)	1724
卷十六 1732			
306	尺	尺 (chǐ)	1732
307	尾	尾 (wěi)	1733
308	履	履 (lǚ)	1735
309	舟	舟 (zhōu)	1736
310	方	方 (fāng)	1742
311	儿	儿 (ér)	1743
312	兄	兄 (xiōng)	1745
313	先	先 (xiān)	1747
314	兒	兒 (mào)	1747
315	𠂔	𠂔 (gǔ)	1749
316	先	先 (xiān)	1750
317	秃	秃 (tū)	1751
318	見(见)	見 (jiàn)	1751
319	覞	覞 (yào)	1764
320	欠	欠 (qiàn)	1765
321	飲[飲](饮)	飲 (yǐn)	1784
322	次[涎]	涎 (xián)	1785
323	𣦵[无]	𣦵 (jì)	1787
卷十七 1789			
324	頁(页)	頁 (xié)	1789
325	百	百 (shǒu)	1814
326	面	面 (miàn)	1814
327	𠂔	𠂔 (miǎn)	1816
328	𣦵[首]	𣦵 (shǒu)	1816
329	𣦵	𣦵 (jiāo)	1817

330	須(須)	𦍋(xū)	1818
331	彡	彡(shān)	1820
332	彣	彣(wén)	1823
333	文	文(wén)	1824
334	彣	彣(biāo)	1825
335	后	后(hòu)	1837
336	司	司(sī)	1838
337	卮[卮]	卮(zhī)	1839
338	卮	卮(jié)	1840
339	印	印(yìn)	1846
340	色	色(sè)	1847
341	卯	卯(qīng)	1848
342	辟	辟(bì)	1850
343	勺	勺(bāo)	1851
344	包	包(bāo)	1856
345	苟	苟(jì)	1858
346	鬼	鬼(guǐ)	1860
347	由	由(fú)	1866
348	厶	厶(sī)	1867
349	嵬	嵬(wéi)	1869
卷十八			1870
350	山	山(shān)	1870
351	屾	屾(shēn)	1885
352	屮	屮(è)	1887
353	广	广(yǎn)	1888
354	厂	厂(hǎn)	1904
355	丸	丸(wán)	1911

356	危	𡵓 (wēi)	1913
357	石	𡵓 (shí)	1914
358	長(长)	𡵓 (cháng)	1928
359	勿	勿 (wù)	1930
360	𠂔[冉]	𠂔 (rǎn)	1931
361	而	𠂔 (ér)	1932
362	豕	豕 (shǐ)	1933
363	彘	彘 (yì)	1941
364	彘	彘 (jì)	1943
365	豚	豚 (tún)	1945
366	豸	豸 (zhì)	1946
367	𧈧[兕]	𧈧 (sì)	1953
368	易	易 (yì)	1954
369	象	象 (xiàng)	1955
卷十九			1957
370	馬(马)	𠂔 (mǎ)	1957
371	𧈧[鷹]	𧈧 (zhì)	1990
372	鹿	鹿 (lù)	1992
373	麤[粗]	麤 (cū)	2000
374	𧈧	𧈧 (chuò)	2001
375	兔	兔 (tù)	2002
376	𧈧	𧈧 (huán)	2005
377	犬	犬 (quǎn)	2005
378	𧈧	𧈧 (yín)	2031
379	鼠	鼠 (shǔ)	2033
380	能	能 (néng)	2039
381	熊	熊 (xióng)	2040

382	火	𤔁 (huǒ)	2041
383	炎	𤔁 (yán)	2078
384	黑	𤔁 (hēi)	2081
卷二十			2093
385	𤔁	𤔁 (chuāng)	2093
386	𤔁	𤔁 (yàn)	2094
387	𤔁	𤔁 (zhì)	2095
388	赤	𤔁 (chì)	2097
389	大	𤔁 (dà)	2100
390	亦	𤔁 (yì)	2107
391	𤔁	𤔁 (zè)	2108
392	天	𤔁 (yāo)	2109
393	交	𤔁 (jiāo)	2112
394	𤔁[𤔁]	𤔁 (wāng)	2112
395	壺(壺)	𤔁 (hú)	2116
396	壹	𤔁 (yī)	2118
397	𤔁	𤔁 (niè)	2118
398	奢	𤔁 (shē)	2123
399	𤔁	𤔁 (gāng)	2123
400	𤔁	𤔁 (tāo)	2124
401	𤔁	𤔁 (gǎo)	2127
402	𤔁[大]	𤔁 (dà)	2130
403	夫	𤔁 (fū)	2134
404	立	𤔁 (lì)	2135
405	𤔁[并]	𤔁 (bìng)	2142
406	𤔁	𤔁 (xìn)	2143
407	恩[思]	𤔁 (sī)	2144

408	心	𠂔 (xīn)		2145
409	𠂔	𠂔 (suǒ)		2217

卷十四

尗 𣎵 分泉茎皮也^①。从中^②，儿象泉之皮茎也^③。
凡尗之属皆从尗。读若𣎵^④。匹刃切（pìn）

【注释】

①分泉（xǐ）茎皮也：段玉裁《说文解字注》：“谓分擘泉茎之皮也。”

②从中（chè）：段玉裁《说文解字注》：“谓泉茎。”

③泉之皮茎：徐锴《说文解字系传》作泉皮。段玉裁《说文解字注》：“两旁者，其皮分离之象也。”

④𣎵：音 bìn。

【译文】

尗，分剥麻秆的皮。中象麻秆，儿象剥离的麻皮。
大凡尗的部属都从尗。音读像“𣎵”字。

泉 𣎵^① 麻也。从尗，台声。𣎵，籀文泉，从𣎵，
从𣎵^②。胥里切（xǐ）

【注释】

①泉：朱骏声《说文通训定声》：“牡（雄）麻无实者也。夏至开花，荣而不实，亦曰夏麻。”“（引申）为凡麻之大名。”

②从𣎵（pài），从𣎵（cì）：王筠《说文解字句读》：“𣎵是古麻字，故从之。”段玉裁《说文解字注》：

“𣏟，声也。”

【译文】

𣏟，麻。从𣏟，台声。𣏟，籀文𣏟字，从𣏟，从𣏟声。

文二 重一

𣏟 𣏟 (𣏟)[𣏟]之总名也^①。𣏟之为言微也^②，微纤为功。象形^③。凡𣏟之属皆从𣏟。匹卦切(pài)

【注释】

①𣏟：当依段玉裁《说文解字注》作𣏟(fèi)。艸部𣏟下注：“麻实名𣏟，因之麻亦名𣏟。”

②之为言：声训述语。

③象形：王筠《说文解字句读》：“不言从二𣏟者，种麻必密比，故以𣏟象其密。”

【译文】

𣏟，麻的总称。𣏟借表微小的意思，微小纤细是麻的功能。象麻秆密立之形。大凡𣏟的部属都从𣏟。

𣏟^① 𣏟属^②。从𣏟，𣏟省[声]^③。《诗》曰：“衣锦𣏟衣。”^④去颖切(qǐng)

【注释】

①𣏟：徐锴《说文解字系传》：“即𣏟麻也。”段玉裁《说文解字注》：“其皮不及𣏟麻之坚韧，今俗为粗绳索多用之。”

②𣏟属：段玉裁《说文解字注》：“类𣏟而非𣏟，言属而别见也。”

③𣏟省：当依段玉裁《说文解字注》作𣏟省声。

- ④衣锦綌衣：语见《诗经·卫风·硕人》。今綌作褌（jiǒng）。朱骏声《说文通训定声》：“其质曰綌，成衣曰褌（褌，单衣）。”

【译文】

綌，麻一类植物。从林，焚省声。《诗经》说：“在锦衣上面穿着麻纱做的单罩衣。”

𣎵 [散] 𣎵^① 分离也。从攴，从𣎵^②。𣎵^③，分散之意也。稣盱切（sàn）

【注释】

- ①𣎵：徐锴《说文解字系传》：“此分𣎵字，象麻之分散也。”王筠《说文解字句读》：“经典皆借肉部散（杂肉）为之，而变为𣎵。”
- ②从攴，从𣎵：苗夔《说文解字系传校勘记》：“以攴治𣎵，分散之也。”
- ③𣎵：王筠《说文解字句读》：“此由𣎵（𣎵）有分散意，𣎵加一𣎵，故亦有分散意。”

【译文】

𣎵，分离。由攴、由𣎵会意。𣎵，分散的意思。

文三

麻 𣎵^① 与𣎵同。人所治，在屋下。从广，从𣎵^②。凡麻之属皆从麻。莫遐切（má）

【注释】

- ①麻：段玉裁《说文解字注》：“未治谓之枲，治之谓之麻。以治之称加诸未治，则统谓之麻。”

②从广(hǎn),从𦃟:徐锴《说文解字系传》:“此盖庌敞之形,于其下治麻也。”

【译文】

麻,与𦃟字意义相同。是人们刮治的植物,在敞屋之下。由广、由𦃟会意。大凡麻的部属都从麻。

𦃟 𦃟 未练治纁也^①。从麻,後声^②。空谷切(kù)

【注释】

①练:段玉裁《说文解字注》:“练者漚也。漚者滴也。汰诸水、漂漚之也。已漚曰纁,未漚曰𦃟。”
纁:本书糸部:“布缕也。”

②後声:上古後属侯部,𦃟属屋部,侯、屋对转。

【译文】

𦃟,未经练治的麻缕。从麻,後声。

𦃠 𦃠 麻𦃠也^①。从麻,取声。侧鳩切(zōu)

【注释】

①𦃠(jiē):段玉裁《说文解字注》:“即秸(茎)字之俗。”

【译文】

𦃠,麻秆。从麻,取声。

𦃡 𦃡 𦃡属^①。从麻,俞声。度侯切(tóu)

【注释】

①𦃡:《正字通·麻部》:“𦃡,即今白麻,多生卑湿处,俗名苘(qǐng)麻。”

【译文】

𦃡,𦃡麻一类。从麻,俞声。

尗 尗 豆也^①。象尗豆生之形也^②。凡尗之属皆从尗。式竹切(shú)

【注释】

①豆：朱骏声《说文通训定声》：“古谓之尗，汉谓之豆。今字作菽。菽者，众豆之总名。”

②象尗豆生之形也：徐锴《说文解字系传》：“豆性引蔓，故从丨；有歧枝，非从上下上也，故曰象尗生形。小象根也。”

【译文】

尗，豆。象菽豆生长的样子。大凡尗的部属都从尗。

枝〔豉〕 𣎵^① 配盐幽尗也^②。从尗，支声。𣎵，俗枝，从豆。是义切(shì)^③

【注释】

①枝：张舜徽《说文解字约注》：“俗称腊八豆，晒干后可久藏不变，即古人所谓豉也。”

②配盐幽尗也：王筠《说文解字句读》：“配尗以盐，郁幽之于瓮盎中，生衣乃成也。”

③是义切：今读音 chǐ。

【译文】

枝，用盐调配大豆，把大豆放在幽暗潮湿的地方。

从尗，支声。𣎵，俗枝字，从豆。

文二 重一

尗 𣎵 物初生之题也^①。上象生形，下象其根也。凡尗之属皆从尗。多官切(duān)

【注释】

①题：徐锴《说文解字系传》：“题犹额也，端也。

古发端之耑直如此而已。一，地也。”

【译文】

耑，植物初生的顶端。上象生长的形状，下象它的根。大凡耑的部属都从耑。

【参证】

甲文作、、，金文作、。罗振玉《增订殷虚书契考释》：“卜辞耑字增，象水形。水，可养植物者也。从，象植物初苗渐生歧叶之状。”

文一

韭  菜名。一种而久者，故谓之韭。象形，在一之上。一，地也。此与耑同意。凡韭之属皆从韭。举友切(jǐǔ)

【译文】

韭，菜名。一经种下，就长久生长，所以叫它韭。象韭菜之形，在一的上面。一，表示地。这与耑的中间一横表示地构形同意。大凡韭的部属都从韭。

𦉰  齏也^①。从韭，隊声。徒对切(duì)

【注释】

①齏(jī)：朱骏声《说文通训定声》：“细切者为齏、为𦉰。《通俗文》：‘淹韭曰齏，淹薤(xiè，藟头)曰𦉰。’”许氏以齏训𦉰，浑言之。

【译文】

𪔐，切碎的菜。从韭，隊声。

𪔑 𪔒 （坠）[𪔐]也^①。从韭，次、𠂔皆声^②。𪔑，𪔒或，从齊^③。祖鸡切（jī）

【注释】

①坠：当依徐锴《说文解字系传》作𪔐。

②从韭，次、𠂔皆声：朱骏声《说文通训定声》：“从韭、从次会意，细切匀之有叙也。𠂔声。”

③从齊：段玉裁《说文解字注》：“齊声。”

【译文】

𪔑，切碎的菜。从韭，次、𠂔都表声。𪔒，𪔑的或体，从齊声。

𪔒^① 菜也。叶似韭。从韭^②，𪔒声^③。胡戒切（xiè）

【注释】

①𪔒：后作薤，即薤（jiào）头。

②从韭：王筠《说文解字句读》：“叶及子皆似葱，其本如水仙花。”“以其与韭同为辛物，故从之耳。”

【译文】

𪔒，菜名。叶子像韭菜。从韭，𪔒声。

𪔒^① 山韭也^②。从韭，戠声。息廉切（xiān）

【注释】

①𪔒：《本草纲目·菜部·山韭》引苏颂说：“𪔒，山韭也。形性亦与家韭类，但根白，叶灯心苗耳。”

②山韭：段玉裁《说文解字注》：“谓山中自生者。”